

Ersatzteilliste Typ 36-3/36-8
Spare parts list Type 36-3/36-8
Pièces de rechange Type 36-3/36-8
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 36-3/36-8
Lista de repuestos Tipo 36-3/36-8



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

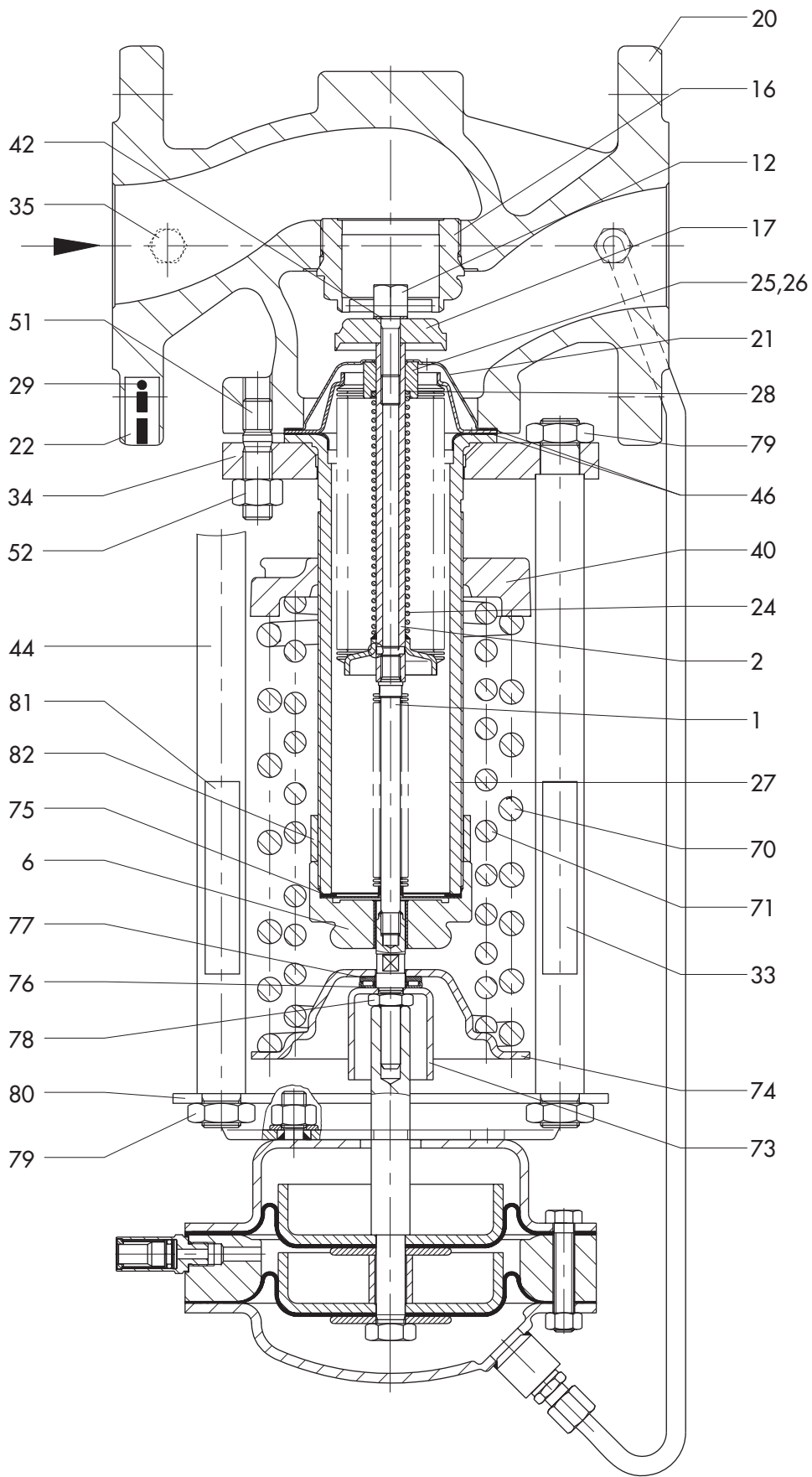
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

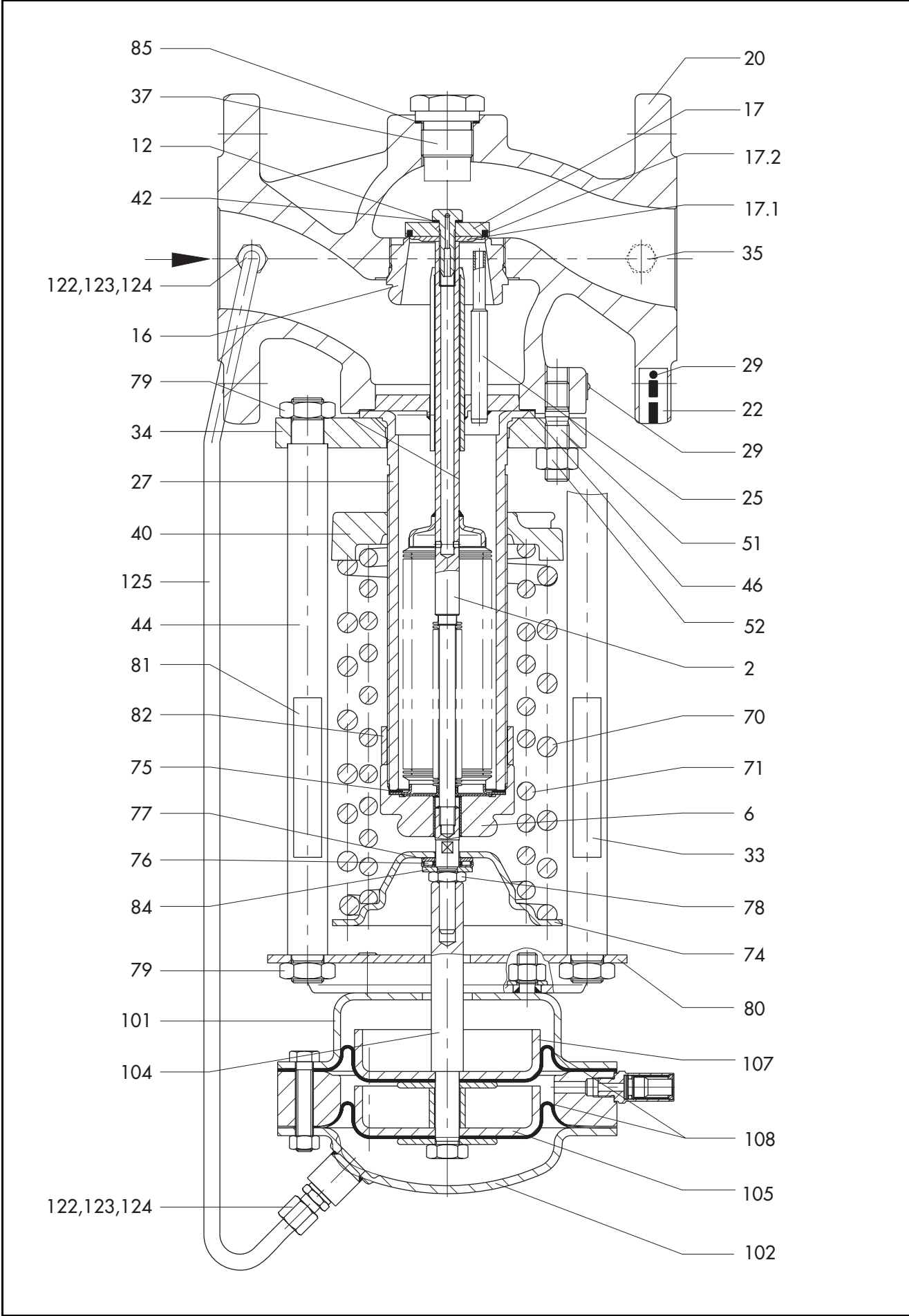
Ci riserviamo il diritto di modifica

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.





DE

1	Abdichtungsbalg, vollst.
2	Balg, vollst.
6	Überwurfmutter
12	Einstellschraube
16	Sitz
17	Kegel
20	Gehäuse
21	Führungshaube
22	Typenschild
24	Feder
25,26	Führung, vollst.
27	Flanschrohr
28	Scheibe
29	Halbrundkerbnagel
33	Schild
34	Flansch
35	Verschlussschraube
37	Stopfen
40	Federteller
42	Sicherungsscheibe
44	Stehbolzen
46	Graphitdichtring
51	Stiftschraube
52	6-kt. Mutter
70	Feder
71	Feder
73	Anschlagkappe
74	Federteller
75	Flachgraphitdichtring
76	Axialnadellager
77	Gegenscheibe
78	6-kt. Mutter
79	6-kt. Mutter
80	Traverse
81	Schild
82	Distanzhülse
84	Scheibe
85	Graphitdichtring
101	Deckblech, vollst.
102	Deckblech, vollst.
104	Membranstange
105	Membranteller
107	Membranteller
108	Membrane
121	Einschraubstutzen
122	Drosselventil
123	Überwurfmutter
124	Schneidring
125	Impulsrohr

EN

1	Bellows assembly
2	Bellows, compl.
6	Coupling nut
12	Adjustment screw

16	Seat
17	Plug
20	Body
21	Cap
22	Name plate
24	Spring
25,26	Guide bushing
27	Flanged pipe
28	Disk
29	Grooved drive stud
33	Plate
34	Flange
35	Screw plug
37	Plug
40	Spring plate
42	Washer
44	Stud
46	Graphite gasket
51	Stud
52	Hexagon nut
70	Spring
71	Spring
73	Limit stop
74	Spring plate
75	Graphite gasket
76	Needle bearing
77	Washer
78	Hexagon nut
79	Hexagon nut
80	Crossarm
81	Plate
82	Spacer
84	Disk
85	Graphite gasket
101	Cover, compl.
102	Cover, compl.
104	Diaphragm rod
105	Diaphragm plate
107	Diaphragm plate
108	Diaphragm
121	Screwed socket
122	Butterfly valve
123	Coupling nut
124	Screw joint
125	Control line

FR

1	Soufflet d'étanchéité
2	Soufflet complet
6	Ecrou...chapeau
12	Vis de réglage
16	Siège
17	Clapet
20	Corps
21	Capuchon de guidage
22	Plaque signalétique
24	Ressort

25,26	Douille de guidage, complète
27	Canalisation...bride
28	Rondelle
29	Rivet
33	Plaque d'indincation raccordements
34	Bride
35	Vis diobturation
37	Bouchon
40	Assiette de ressort
42	Rondelle
44	Goujons
46	Joint graphite
51	Boulon
52	Ecrou 6 pans
70	Ressort
71	Ressort
73	Cloche de butée
74	Assiette de ressort
75	Joint plat en graphite
76	Butée...aiguille
77	Rondelle de butée
78	Ecrou 6 pans
79	Ecrou 6 pans
80	Traverse
81	Plaque d'indication raccordements
82	Entretoise
84	Rondelle
85	Joint graphite
101	Coquille complète
102	Coquille complète
104	Tige de membrane
105	Assiette de membrane
107	Assiette de membrane
108	Membrane
121	Raccord...visser
122	Restriction
123	Ecrou...chapeau
124	Olive
125	Conduite d'impulsion

IT

1	Soffietto di tenuta, completo
2	Soffietto completo
6	Ghiera
12	Vite di taratura
16	Seggio
17	Otturatore
20	Corpo
21	Calotta di guida
22	Targhetta
24	Molla
25,26	Boccola di guida
27	Tubo flangiato
28	Disco
29	Chiodo intagliato
33	Targhetta
34	Flangia

35	Vite di chiusura
37	Tappo
40	Piattello del la molla
42	Disco di fissaggio
44	Prigionieri
46	Anello di tenuta in grafite
51	Vite prigioniera
52	Dado esagonale
70	Molla
71	Molla
73	Calotta di fermo
74	Rondella
75	Anello di tenuta in grafite
76	Cuscinetto assiale
77	Controdisco
78	Dado esagonale
79	Dado esagonale
80	Traversa
81	Targhetta
82	Distanziatore
84	Disco
85	Anello di tenuta in grafite
101	Coperchio completo
102	Coperchio completo
104	Asta della membrana
105	Piattello membrana
107	Piattello membrana
108	Membrana
121	Bocchettone a vite
122	Valvola di strozzatura
123	Madrevite
124	Anello tagliente
125	Tubicino d'impulso

ES

1	Fuelle de estanqueidad
2	Fuelle, completo
6	Tuerca de racor
12	Tornillo de ajuste
16	Asiento
17	Obturador
20	Cuerpo
21	Guia de seguridad
22	Placa de identificación
24	Muelle
25,26	Casquillo guias
27	Tubo con bridas
28	Arandela
29	Pasador
33	Placa de identificación
34	Brida
35	Tapón roscado
37	Tapón
40	Base soporte del muella
42	Anillo de seguridad
44	Esparrago pulido
46	Anillo de sjunta de grafito

51	Pasador tornillo
52	Tuerca 6 cantos
70	Muelle
71	Muelle
73	Tapa topoe
74	Base soporte del muella
75	Junta plana de grafito
76	Rodamiento axial de aguja
77	Arandela
78	Tuerca 6 cantos
79	Tuerca 6 cantos
80	Soporte
81	Placa de identificación
82	Seperador
84	Arandela
85	Anillo de junta de grafito
101	Chapa de revestimiento completa
102	Chapa de revestimiento completa
104	Vástago de la membrana
105	Plato de la membrana
107	Plato de la membrana
108	Membrana
121	Rácor
122	Válvula de restricción
123	Tuerca de racor
124	Bicono
125	Tuberia de mando

